
Investigaciones Turísticas

ISSN: 2174-5609



El origen del turismo viajero italiano a lo largo del Camino de Santiago

Rubén Camilo Lois González

Universidad de Santiago de Compostela

rubencamilo.lois@usc.es

Lucrecia López

Universidad de Vigo

lucrecia.lopez@uvigo.es

RESUMEN

Las peregrinaciones fueron primeras formas de desplazamiento del ser humano, luego se convirtieron en viajes sagrados, y finalmente algunas de las metas se han vuelto destinos turísticos. Esta movilidad de peregrinos y viajeros ha dado lugar a cambios y contactos interculturales que han propiciado la difusión de imágenes de Santiago de Compostela y del Camino.

Desde una perspectiva geográfica, se aborda el origen de los desplazamientos de peregrinos y viajeros italianos hacia Santiago de Compostela a través de uno de los medios de comunicación empleados por los primeros viajeros: la literatura de viaje. La misma es la fuente del presente estudio, en el cual se analiza un corpus de las más significativas obras italianas jacobeanas desde el siglo XV al siglo XVIII. Se adopta una metodología de investigación cualitativa al fin de valorar las dinámicas y los factores claves del despliegue histórico del Camino y de Santiago de Compostela entre los viajeros italianos. Asimismo, la investigación pretende individualizar los atributos asociados a la imagen urbana compostelana y a la imagen del Camino jacobeano en su proceso de construcción y difusión en Italia. El resultado de la valoración de los contenidos literarios otorga a estas primeras obras el rango de guías de viaje.

Palabras clave: imagen, literatura de viaje, Camino Jacobeano, Santiago de Compostela.

Investigaciones Turísticas

ISSN: 2174-5609



The origin of the Italian traveler tourism along the Way of St. James

Rubén Camilo Lois González

Universidad de Santiago de Compostela
rubencamilo.lois@usc.es

Lucrecia López

Universidad de Vigo
lucrecia.lopez@uvigo.es

ABSTRACT

Pilgrimages were the first forms of movement of humans, late they became sacred journeys, and finally some sacred destinations turned into tourist destinations. This mobility of pilgrims and travelers has led to intercultural contacts that have enhanced the spread of images of Santiago de Compostela and the Way.

From a geographic perspective, the origin of the Italian movements to Santiago de Compostela is addressed through one of the means of communication of early pilgrims and travelers: travel literature. It is the source of this study, in which we analyze a corpus of the most significant Italian Jacobean works since the fifteenth to the eighteenth century. We adopt a qualitative research methodology to assess the dynamics and key factors of the historical unfolding of the Way of St. James and Santiago de Compostela among Italian travelers. The investigation is aimed at identifying the attributes associated with the urban image and the image of the Way in their process of construction and dissemination in Italy. The result of the analysis of the content gives these literary works the range of guidebooks.

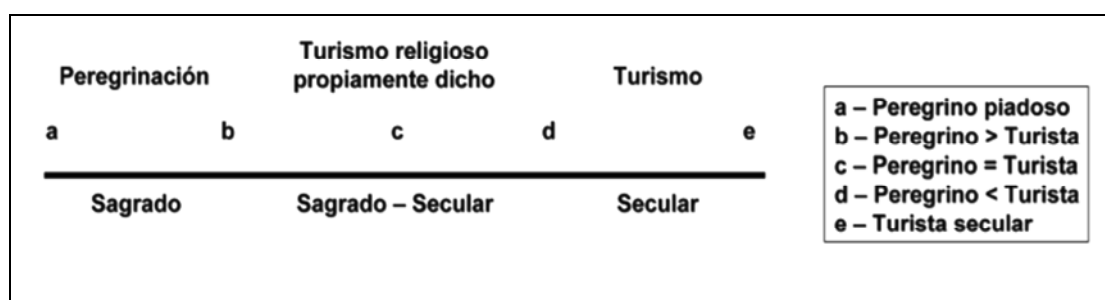
Keywords: Image, travel literature, The Way of St. James, Santiago de Compostela.

I. INTRODUCCIÓN

Desde la Grecia clásica, cuando los Juegos Olímpicos empujaban a desplazamientos parecidos a movimientos turísticos, hasta la actualidad, la forma de hacer turismo ha cambiado (Vera et. al, 1997, 2011). Las peregrinaciones medievales son consideradas los orígenes del turismo; tras las mismas, la mentalidad moderna dio lugar a una nueva concepción de espacio y viaje; se abrieron nuevos horizontes físicos y morales y, al ideal monástico, se sustituyó la curiosidad renacentista. Así que desde el siglo XV, los viajeros eran visitantes y exploradores románticos (Antón y González, 2008). Uno de los mejores ejemplos fue el “Grand tour”, una costumbre inaugurada por la aristocracia inglesa según la cual los jóvenes nobles viajaban por un largo tiempo en los países europeos para mejorar su formación y educación (Vera et. al, 1997, 2011). Estos viajes educativos continuaron durante el siglo XVI, cuando también se originaron los desplazamientos hacia centros termales.

La presente investigación se interesa por la peregrinación, forma de viaje sagrado y desplazamiento de masas de personas que caminan, con consiguiente movimiento de ideas, valores y culturas (Barreiro, 1997; Esteve, 2005; Alvarez, 2004; Coleman y Eade, 2004). Durante la Edad Media, el peregrinaje poseía un valor religioso, luego fue un fenómeno sociológico colectivo útil a superar el inmovilismo cultural, social y económico. Las primeras investigaciones geográficas abordan el fenómeno en cuanto viaje sagrado; desde los años 1980, los geógrafos reflexionan sobre las relaciones entre peregrinación y turismo (Cohen, 1992; Rinschede, 1992; Gil, 2006). Considerados fenómenos sociales con dinámicas relacionadas, el análisis de la relación se ha centrado en similitudes y diferencias entre turista y peregrino (Bowman, 1991; Rinschede, 1992). Si bien peregrinaje y turismo son fenómenos convergentes, hay una brecha entre peregrinaje (sagrado) vs. turismo (secular). La antropóloga Valene Smith (1992) elaboró una clasificación según la cual entre los polos *peregrinación piadosa* y *turismo secular* existen tipos de turismo religioso. El *turismo religioso* ocupa una posición intermedia; en el mismo puede distinguirse entre un viajero más peregrino que turista, un viajero tan peregrino como turista o un viajero más turista que peregrino, según predomine en mayor o menor grado la fe o lo profano en sus motivaciones y actividades (Smith, 1992; Collins-Kreiner, 2010; Millán, Pérez y Martínez, 2012).

Figura 1. Tipos de Turismo Religioso: Peregrinos y Turistas como dos polos opuestos



Fuente: Millán, Pérez, Martínez, 2012, p. 244.

La figura 1 coincide con una evolución secular del peregrinaje que ha modificado los temas estructurales del significado simbólico. Asimismo, los límites entre peregrinaje y turismo no están

bien marcados porque el turismo religioso y de peregrinación son por algunos aspectos un sub-grupo del turismo cultural (Rinschede, 1992; Davie, 2000; Gil, 2006). Es la actitud y la motivación de la visita que diferencia turista y peregrino, pero se trata de una dimensión más profunda, difícil de destacar, y que, como se pretende demostrar, la literatura de viaje puede ayudar a revelar.

El viaje ha ocupado muchas páginas de la literatura, adecuándose a los cambios de la experiencia humana (Dotras, 1993; Santos, 1993). El peregrinaje, idioma empleado para expresar el viaje en la tradición occidental (Coleman y Elsner, 2003), ha dado lugar a una escritura de viaje. Con respecto a la literatura odepórica jacobea medieval, además de las fuentes primarias como la *Biblia* y el *Códice Calixtino* (Caucci, 1983), se basaban en hagiografías y *chansons de geste* (mezcla lugares reales e imaginarios, nombres exactos e inexistentes) (Péricard-Méa, 2004). Estas últimas habrían contribuido a relanzar el interés por el peregrinaje a Santiago, a través de leyendas difusoras de imágenes de Compostela y de Galicia (Bédier, 1912). Así mismo, hacer el Camino evocaba el recuerdo de los legendarios héroes carolingios, pues se narraba la entrada de Carlomagno haciendo referencia a las etapas principales del Camino (Gil, 1988).

La propagación de la ideología cristiana y la popularidad de la idea de movimiento durante la época de las cruzadas (XI-XIII siglos) hicieron de la peregrinación el principal motivo literario occidental para el pensamiento cristiano (Guriévich, 1990; Dotras, 1993; Santos, 1993). Por ejemplo, en la literatura italiana en la *Entrée en Espagne* (1320) se relatan las gestas de Carlomagno y su misión: “liberar el Camino de Santiago”; en la *Prise de Pampelune* (1350), se conoce el Camino de Santiago gracias a los peregrinos. De ahí, el peregrino ha sido el estereotipo del viajero, y la narrativa de peregrinación ha facilitado la creación de una nueva realidad (Petsalis, 2003). Según el medievalista español Manuel Díaz y Díaz (1991), hay unos “ingredientes sustanciales” de la literatura de viaje medieval: descripciones corográficas de las regiones visitadas, especial atención a la fertilidad y a los productos de las regiones visitadas y características etnográficas. Mientras que, desde el siglo XV, las guías de viajes seguían un modelo elaborado por nobles y clérigos, que mezclaban experiencias personales, indicaciones útiles o representaciones (Rey, 2006).

En el marco de la naciente línea de investigación de la historia del turismo, la investigación quiere destacar el papel de la literatura a la hora de crear y difundir la dimensión sagrada de un espacio y de su “imagen”. Asimismo, se revisa la literatura de viaje italiana compostelana, que desde el siglo XV ha contribuido a dar a conocer la ciudad de Compostela y el Camino de peregrinación. La perspectiva histórica resalta la evolución semántica del peregrinaje, que los viajeros han aprovechado como ocasión de viaje. La progresiva secularización de los siglos hace que los relatos de viajes ya no se centren solo en contenidos religiosos, sino “revelen” otras facetas del Camino de Santiago y de la ciudad compostelana, que madurarán en el tiempo. Asimismo, otro objetivo es reconstruir las imágenes de peregrinos y viajeros que han asumido el papel de “imágenes turísticas” de la época, a través de atributos específicos de la ciudad compostelana y del Camino jacobeo.

II. METODOLOGÍA

La metodología cualitativa adoptada hace de la literatura la fuente una de una realidad subjetiva (Cook, 1981), es decir, una fuente documental y de información: "*font d'exploració, de les relacions home-medi*" (Nogué, 1983, p. 201). En los siguientes relatos, la exploración geográfico-literaria hace visible la realidad geográfica y humana, la imagen del territorio visitado por los viajeros, el legado de sus experiencias y la gente que integra la sociedad (Olsson, 1981). Se da preferencia a las imágenes personales y mentales que evocan sensaciones y emociones que se experimentan antes, durante y después del viaje. Dichas imágenes inmateriales crean un bagaje lleno de ideas, pre-conocimientos y expectativas, engendrando una *geografía personal* (Minca, 1996; Escudero, 2005).

Para conseguir los objetivos, se ha estudiado un corpus de textos de la literatura odepórica italiana jacobea más relevantes. Esta fuente de análisis abarca un periodo histórico de cuatro siglos, al fin de apreciar la progresiva desvinculación de los contenidos de temas estrictamente religiosos. Además de la lectura de fuentes primarias, se han consultado fuentes secundarias para conseguir una mejor comprensión de las obras y un análisis más apropiado y profundo. Tras la lectura de las mismas, se han planteado los contenidos según dos apartados: a) Imagen del Camino de peregrinación; b) Imagen de Santiago de Compostela. Puesto que las representaciones de una obra literaria dependen de la experiencia del lugar y de la relación con el territorio por parte del autor, a través de estos temas se individualizan los descriptores empleados por peregrinos y viajeros.

Finalmente, todas las obras analizadas cuentan con una documentación cartográfica de cada itinerario de viaje. Los criterios de la misma son los siguientes:

- a) En cuanto al punto de salida (distintas localidades italianas), sirve para averiguar la procedencia de los viajeros y peregrinos a Compostela.
- b) En lo referente a la meta, confirma que los itinerarios recorridos para llegar a Santiago de Compostela (según el imaginario colectivo una ciudad lejana al extremo occidental de Europa) cambian según el viajero.

III. ANÁLISIS

El culto peregrinatorio jacobeo adquirió su dimensión europea a partir del siglo XI, cuando su europeización originó una larga tradición literaria oral y escrita. A diferencia de Francia y Alemania, donde la peregrinación fue ampliamente reconocida en la producción literaria, en Italia no hay relatos de los primeros peregrinos. En general, los italianos que peregrinaban a Santiago eran pocos y eran más bien viajeros aislados y elitistas, puesto que los que peregrinaban por mar tenían que afrontar un viaje caro y los que iban por tierra, debían cruzar la Francia y aun llegar al otro extremo de la península ibérica.

3.1. *Il Viaggio d'andare a Santo Jacopo di Galizia* de Franciescho Picchardi

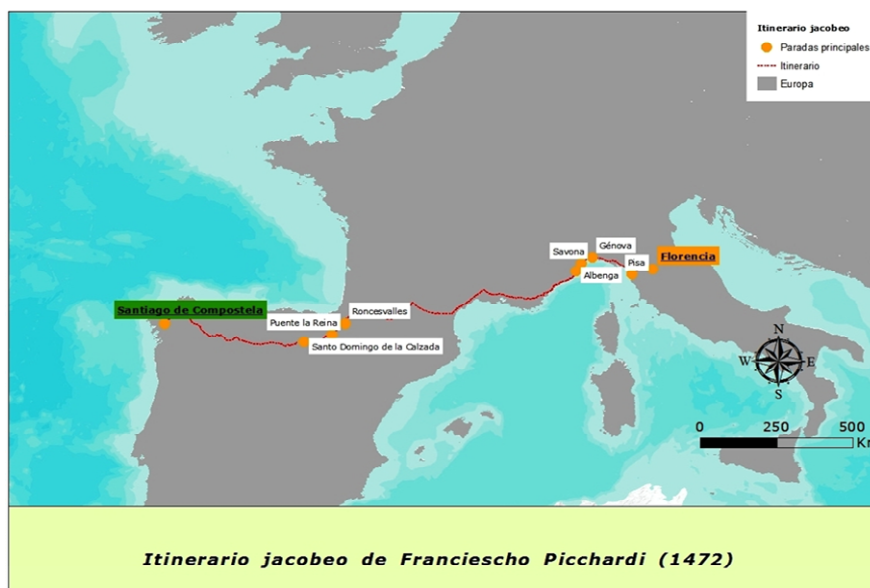
Durante el XV siglo se refuerza la tradición de la literatura de viaje; en la cual se enmarca el poema devocional: *Il Viaggio d'andare a Santo Jacopo di Galizia* de Franciescho Picchardi. Según la estudiosa italiana G. Scalia (1985), el prevalecer de la devoción sobre la curiosidad destaca en sus continuas invocaciones de santos y en sus emociones religiosas, confirmando que, tal como él se define, es un peregrino que por fe va a Santiago de Compostela.

a) *El Camino*: la reiteración de simbología y rituales produce la imagen de una peregrinación asociada a valores como sobriedad, humildad, limosna, paciencia, perseverancia. El Camino es sobre todo una sucesión de etapas, de la cual se sabe la distancia en leguas, la presencia de hospitales e iglesias. La matriz devocional y religiosa del poema hace que el núcleo temático sea “el Apóstol San Jacobo y el Camino”.

b) *La imagen de Santiago*: la ciudad aparece en el momento de la llegada, cuando demuestra su felicidad con un himno de joya dedicado a San Jacobo. La escena de la llegada es casi una constante de esta literatura:

*“Te Ddeo laudamus va’ chantando questa e altre orazioni dirai contemplando Iddio il perdono arà”*¹ (cit. por Scalia, 1985, p. 337).

Figura 2. Itinerario de viaje de F. Picchardi (1472)



Fuente: Caucci, 1983; Scalia, 1985. Elaboración propia.

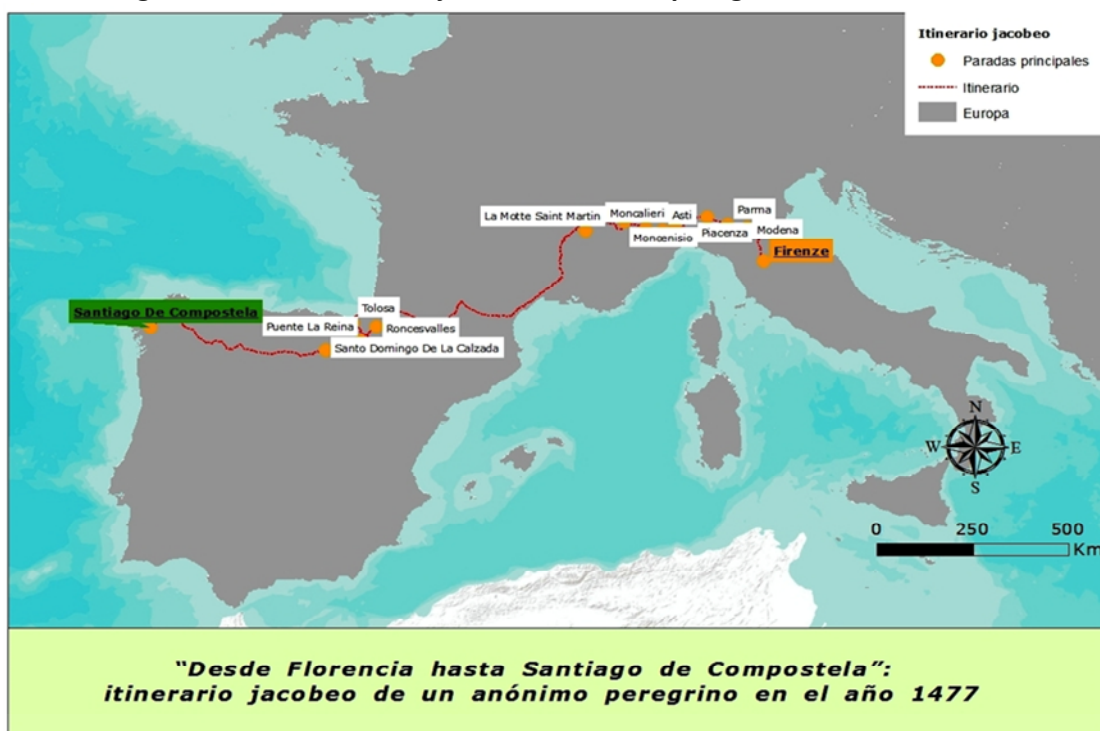
¹ Traducción propia: “Cantarás el te Deum y otras oraciones contemplando Dios recibirás el perdón”.

3.2. De Firenze a Santiago de Compostella: itinerario de un anonimo pellegrino (1477)

Es un relato de viaje de un anónimo florentino, que según P. Caucci (1984) inaugura un filón más personal de los itinerarios de viajes. Este poema es una recopilación de notas de viajes realizadas en momentos distintos; en las mismas destacan informaciones prácticas muy útiles, por ejemplo la distancia entre una localidad y otra, la presencia de posadas o albergues y su calidad y la moneda que se utiliza.

a) *La imagen del Camino*: el peregrino es exhaustivo en la descripción y localización de los lugares, alojamiento y dónde comer, de hecho, un rasgo de la obra es la información acerca de restaurantes o posadas en cada ciudad (Damonte, 1972). Las estructuras arquitectónicas más citadas son albergues, posadas, castillos e iglesias. Otros elementos característicos son los ríos y la modalidad de cruzarlos puentes, barcos o peajes (Caucci, 1984). Describe la entrada en distintas regiones y las ciudades, sus tamaños y la eventual presencia de reliquias. Este último dato refuerza la imagen de un camino a lo largo del cual el peregrino tiene que visitar los demás lugares sagrados.

Figura 3. Itinerario de viaje de un anónimo peregrino en el año 1477



Fuente: Damonte, 1972; Caucci, 1984. Elaboración propia.

b) *La Imagen de Santiago*: cuando llega al Monte do Gozo, ve la ciudad, que no goza de una imagen positiva, siendo para él pequeña y sucia. No se detiene en la descripción de la misma, sino destaca

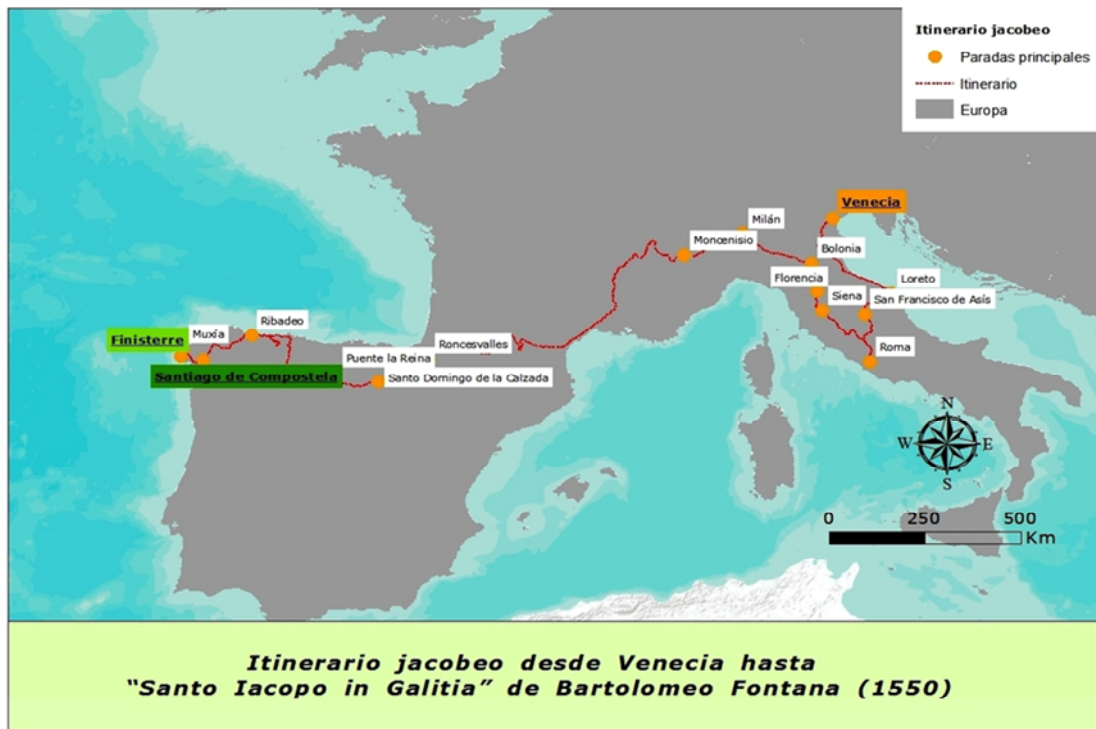
que es la meta del Camino jacobeo, donde los peregrinos reciben su perdón. Un hecho que pone de manifiesto la importancia de las indulgencias y, considerado que no hace explícita la motivación de su viaje, se deduce que peregrine *orationis causa*.

3.3. Itinerario de Bartolomeo Fontana (1550)

Es el relato de un viaje desde Venecia hasta Santiago, con visitas a otros santuarios cristianos (Priorelli, 1983). Entre peregrinaje medieval y época contemporánea, Bartolomeo Fontana interpreta el clima de la Contrarreforma renovando el sentimiento espiritual con el deseo de conocer (Caucci, 1984; Fucelli, 1987). Asimismo, sus motivaciones cruzan el deseo de visitar santuarios y reliquias, con el deseo de conocer nuevas tierras extranjeras; viaje religioso y viaje profano se unen bajo la “imagen (exterior) del peregrino” (mantel, gorro y bordón). Este *homo viator renacentista* recorre un itinerario planificado en función de sus intenciones, visitando espacios y estructuras sagradas del paisaje europeo.

a) *La imagen del Camino*: describe brevemente las etapas, informa de su localización y de la historia, de cuerpos santos y de reliquias. A medida que avanza en su Camino, connota la etapa sirviéndose de referentes como por ejemplo iglesias, conventos, imágenes sagradas, reliquias, hospitales. Bartolomeo Fontana informa sobre cómo llegar directamente hasta Santiago, aunque él prefiera ir primero al santuario de Finisterre: “el fin de la tierra en aquella parte de Europa”. No falta la visita al santuario de Santa María de la Barca en Muxía. La imagen de un Camino rico de accidentes, insidias o dificultades lo acompaña en las ciudades que encuentra. Fontana aconseja a los peregrinos una planificación del viaje, teniendo en cuenta la distancia que se quiere recorrer; un hecho reflejado en su obra, enriquecida de la distancia entre las etapas (tal como en las actuales guías del Camino).

Figura 4. El itinerario de viaje de Bartolomeo Fontana (1550)



Fuente: Priorelli, 1983; Caucci, 1984; Fucelli, 1987. Elaboración propia.

- a) *La imagen de Santiago*: no se dispone de una detallada descripción de la ciudad que permita entrever su imagen urbana. Sólo se sabe que:

“Nella città di Compostella è una bella Chiesa de marmo, dedicata a S. Iacobo, dove sonno grandissime indulgentie, e in quella, in un loco, che si dice camera santa, fra le altre reliquie vidi del legno della santa Croce del N. S.”² (cit. por Fucelli, 1987, p. 116).

² Traducción propia: “En la ciudad de Compostela hay una bonita iglesia de mármol, dedicada a San Jacobo, donde hay grandísimas indulgencias, y en una habitación que se llama Capilla Santa, entre otros reliquias, vi la madera de la Santa Cruz de Nuestro Señor”.

3.4. Viaje de Lisboa hasta Santiago de Galicia en 1594 por Juan Bautista Confalonieri

El viaje a Santiago de Juan Bautista Confalonieri se realiza durante su estadía en Lisboa; razón por la cual recorre el Camino Portugués. Es un peregrinaje devocional, pero no se descartan motivaciones diplomáticas, puesto que viaja con personalidades eclesiásticas.

- a) *La imagen del Camino*: enumera las etapas, su dotación económica y la presencia de reliquias o eventuales milagros. Una de las infraestructuras camineras más frecuente es “el puente”, necesario para cruzar ríos o rías en el territorio gallego.
- b) *La imagen de Santiago*: en el 1594, Santiago está bajo el Arzobispado, tiene 40.000 habitantes y es muy pequeña. Las casas son pequeñas, estrechas, bajas y mal hechas. Se encuentran muchos monasterios, entre ellos el monasterio de Santo Domingo, de San Francisco, de los Padres Benedictinos. También se encuentra un Colegio de los Jesuitas. Confalonieri es uno de los pocos viajeros a hablar de la Universidad, con alrededor de 1.200-1.400 estudiantes. En sus notas de viaje menciona el Hospital de los Reyes Católicos y la Catedral, de la cual describe la estructura interna, mientras que con respecto a la estructura exterior, destaca la fachada, el escalón hacia la Plaza del Obradoiro y el campanario.

Figura 5. Itinerario de viaje de J. B. Confalonieri (1594)



Fuente: Confalonieri, 1988. Elaboración propia.

3.5. *El Viaje por Alemania, Países Bajos del 1667 y España, Francia, Inglaterra y Holanda del 1668-69 de Cosme III de Médici*

Escrito por dos redactores oficiales acompañantes, estos reúnen datos de la realidad histórica española a finales del siglo XVII: costumbres, ceremonias, patrimonio artístico, organización político-militar y eclesial, aspecto urbanístico y creencias populares (Fucelli, 1995). El príncipe florentino Cosme III de Médici sale de Florencia el 18 de septiembre de 1668 y se dirige hacia el puerto de Livorno, se embarca hacia Barcelona y continúa su viaje por tierra, llegando a Compostela en 1669. El hecho de que la ciudad santiaguesa sea una etapa de un viaje cultural principesco confirma su proyección internacional. Las motivaciones de viaje son varias, políticas y diplomáticas, devocionales y mundanas; pero, sin duda, un pretexto para conocer nuevas culturas (Fucelli, 1995).

a) *La imagen del Camino*: el objetivo del príncipe es conseguir un conocimiento político-económico de España, por estas razones no enumera los lugares sagrados. Pero, a pesar de ser un viaje cultural, no faltan referencias religiosas cuando se hallan en ciudades de naturaleza sagrada. La primera etapa es el monasterio de la Virgen de Montserrat en Barcelona, manteniendo vivo el carácter devocional del peregrinaje y la relación entre culto mariano y jacobeo. El culto mariano es también el hilo conductor de la visita a la Iglesia de Zaragoza, donde se recuerda el milagro según el cual Santiago ayudó en la construcción de la iglesia. En ambas relaciones de Magalotti y Corsini, el paisaje es rico de iglesias y conventos, así que las descripciones alternan datos arquitectónicos y estadísticos; por ejemplo, número de hogares o habitantes, carrozas, caballos, religiosos, soldados y estudiantes (Fucelli, 1995). En cuanto al alojamiento, el príncipe y su comitiva solían instalarse en conventos o posadas, Por lo que se refiere al tramo gallego, pasan por Tui, Redondela, Porriño, Pontevedra y Padrón.

b) *La imagen de Santiago*: se comparan las descripciones de Corsini y Magalotti. Según el primero, Santiago es una ciudad poco cuidada, con casas de madera, calles estrechas y paredes destruidas. La descripción de Magalotti no es muy diferente, en cuanto también informa que la ciudad se encuentra en una zona montuosa. Es una ciudad pequeña y fea, con construcciones de madera.

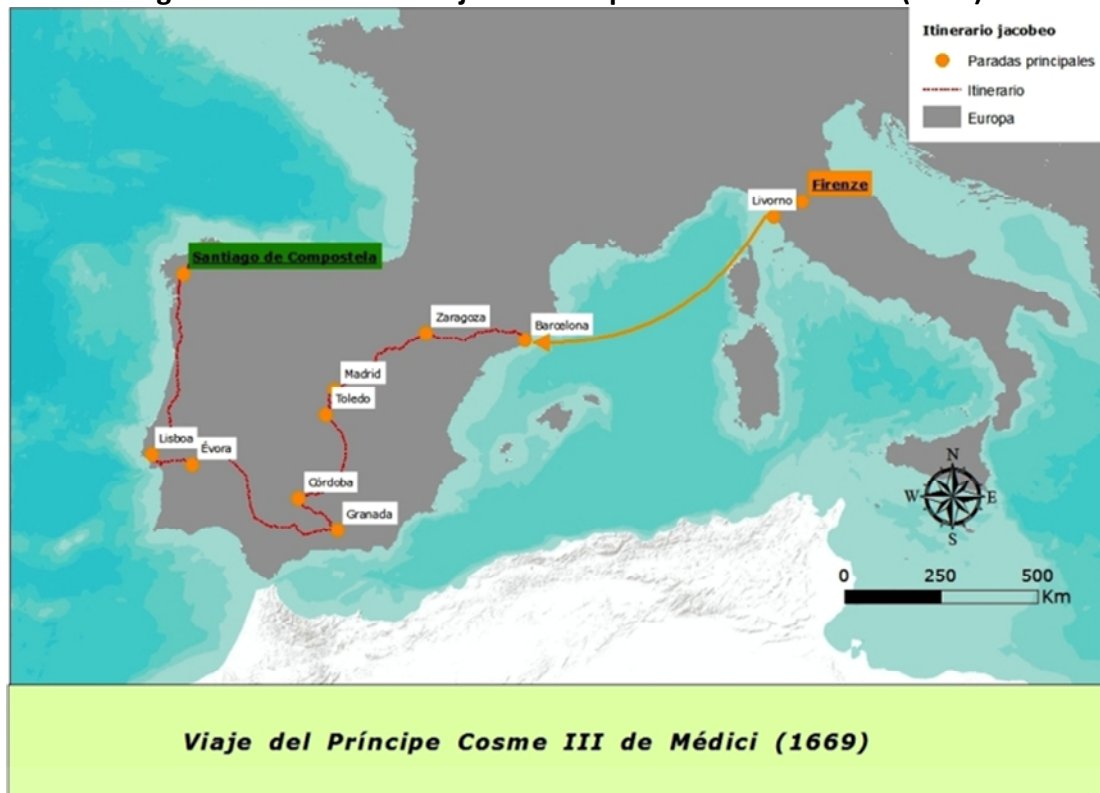
Corsini: *“Compostela Città Capitale della Galizia risiede in un colle attorniato da alcune piccole montagne, che da più parti la dominano è assai piccola e Rovinata con molte case di legno, le strade strette e diseguali le mura che la circondano sono di pietra ma basse, et in molti luoghi o’ Rovinate, o’ minaccianti Rovind”*³ (cit. por Tavoni, 1983, p. 68).

³ Traducción propia: “Compostela, la capital de Galicia, se encuentra en una colina rodeada de pequeñas montañas, que la dominan desde muchas partes. Es muy pequeña y en ruinas con muchas casas de madera; las calles son estrechas e irregulares, las paredes que la rodean son de piedra, pero son bajas, y en muchos lugares o son arruinadas o amenazadas de ruinas”.

Magalotti: *“La Città di S. Jago è posta nell’alto et è circondata da qualche parte da altri monti più alti, che la dominando. Piccola, brutta e per lo più fabricata di legna”*⁴ (cit. por Caucci, 2004, p. 311).

En cuanto a los elementos arquitectónicos monumentales de mayor atracción en la ciudad, los dos relatos señalan: la Catedral, el Palacio del Obispo, el Hostal de los Reyes Católicos, los Conventos de San Agustín, del Carmen y de Santo Domingo. Según la descripción de Corsini, Santiago está formada por 2.000 hogares, bajo el poder del arzobispo (Tavoni, 1983). A través de las representaciones, es evidente que la ciudad es un lugar sagrado, de hecho acuden numerosos peregrinos que cumplen sus rituales: el abrazo al Apóstol y el Botafumeiro. Otro descriptor son los días de lluvia y de temporales de agua y viento.

Figura 6. Itinerario de viaje del Príncipe Cosme II de Médici (1669)



Fuente: Tavoni, 1983; Fucelli, 1995; Caucci, 2004. Elaboración propia.

⁴ Traducción propia: “La Ciudad de Santiago se encuentra en altura y está rodeada por montes más altos que la dominan. Pequeña, fea y construida casi íntegramente de madera”.

3.6. *Viaggio in Ponente à San Giacomo di Galitia, e Finis Terrae, per Francia, e Spagna. Di D. Domenico Laffi Bolognese (1673)*

Domenico Laffi es el peregrino italiano más conocido. Alterna descripciones detalladas de las etapas a aspectos de la peregrinación jacobea, con emociones e impresiones. Para él, “caminar y peregrinar” son formas de descubrimiento del mundo, mientras que relatos e itinerarios informan. A pesar de ser religioso y de hacer el camino *orationis causa*, es evidente una cierta curiosidad. Laffi introduce su relato de viaje con una dedicación al “córtese lector” poniendo de manifiesto el valor didáctico-divulgativo de la obra (Sulai, 2005). A todo esto se suma la explícita intención de querer dejar un legado a sus póstumos, por lo tanto el lector es el interlocutor del relato. Las imágenes derivadas de este ejercicio descriptivo de territorio y de la perspectiva personal inducen a revivir la misma experiencia que el autor. A través de la palabras reduce las distancias (cultural, psicológica y, en último, física) y empuja a sus lectores a una movilidad que les permita viajar con la mente, primero, y en la realidad, para pocos afortunados.

- a) *La imagen del Camino*: las descripciones atañen la localización de la etapa (topografía y orografía) y una breve descripción de la misma (historia, leyendas, tradiciones y costumbres). Es una obra cuyos contenidos geográficos permiten compararla a una monografía territorial. Pero esta perspectiva analítica se alterna a experiencias personales, que nutren el imaginario de un camino peligroso, debido a ataques por parte de ladrones o a la supuesta presencia amenazadora de la mujer.

“Trovassimo una donna che piangeva dirottamente e si raccomandava che andassimo con lei; insospettiti un poco, perché ci era stato detto che le donne di questi paesi, con varii pretesti o di bambini bisognosi di battesimo, o di moribondi chiedenti confessione, conducono i passeggeri ove sono huomini appostati che gli assassinano”⁵ (Laffi, 1989, p. 171).

De todas formas, el Camino de peregrinación es también sinónimo de “benevolencia y asistencia”, necesarias a la hora de buscar alojamiento; un problema que soluciona gracias a hospitales e iglesias. Tras Compostela, va a Santa María de Finisterre, de la cual describe la iglesia, el promontorio y el faro. En el Camino de vuelta desde Finisterre a Santiago, se para en Iria Flavia, el puerto donde llegó en barco el cuerpo de San Jacobo.

- b) *La imagen de Santiago*: Laffi entra en la ciudad por la puerta oriental; tras sus primeros pasos transmite una imagen muy positiva. En una plaza encuentra una riqueza de mercancías (podría ser la Plaza de Cervantes) y, bajando, llega a la puerta occidental de la Catedral de San Jacobo. Entran en la catedral por la puerta de la iglesia y, una vez más, como exigen los rituales de peregrinación se arrodilla delante del Altar Mayor. Tras explicar

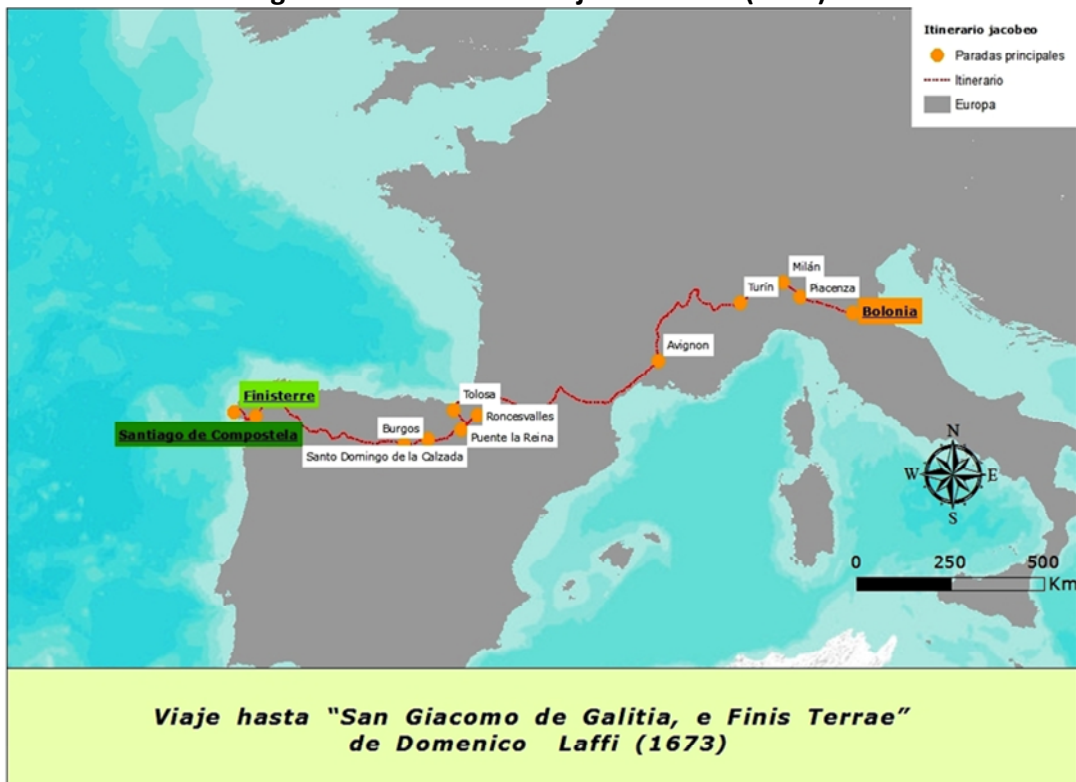
⁵ Traducción propia: “Encontramos una mujer que lloraba sin parar y nos pidió que la acompañáramos; estábamos un poco sospechosos, porque nos habían dicho que las mujeres de aquellos países, con varios pretextos, como por ejemplo niños que necesitan el bautizo o moribundos que piden la confesión, llevan los caminantes en lugares donde hay hombres que los matan”.

los orígenes de la ciudad, destaca su material típico: la piedra viva. Sus palabras y adjetivos hacen de sus representaciones compostelanas una verdadera “promoción de la ciudad”, como confirma la imagen positiva a continuación:

“Hay hermosos edificios, todos hechos de piedra viva, y todas las plazas están pavimentadas con la misma piedra, algo hermoso de ver. Después, dentro de las puertas de los mismos edificios, las escaleras están pavimentadas, las calles están hechas de pequeñas piedras de colores distintos” (Laffi, 1989, p. 208).

El elemento arquitectónico al cual presta mayor atención es la Catedral, que admira su estilo. Además, considera preciosa pero bizarra la escalinata de Plaza de Obradoiro; en la misma aprecia un gran y bello hospital: se trata del Hospital de los Reyes Católicos.

Figura 7. Itinerario de Viaje de D. Laffi (1673)



Fuente: Gambini, 1983; Caucci, 1984; Laffi, 1989; Sulai, 2005. Elaboración propia.

3.7. Viaje de Nápoles hasta Santiago de Galicia de Nicola Albani (1743)

Esta obra relata las aventuras de Nicola Albani durante su viaje-peregrinaje a Santiago de Compostela. Cada etapa cuenta con una breve descripción del lugar. El autor relata sobre ciudades, tierras, castillos y, en general, de todo lo que ha visitado. Se presenta como itinerario para un público amplio y distinto, de hecho se sirve de un estilo regular y uniforme, aunque bastante “teatral” a la hora de contar sus aventuras milagrosas (Julia, 2006). Sin embargo, ha sido una modalidad de acceso a la información de lugares lejanos, y al mismo tiempo una fuente de información para desplazarse o tomar decisiones.

- a) *La imagen del Camino*: sale de Italia desde el puerto de Génova en dirección Barcelona, como hacían muchos peregrinos durante el siglo XVIII, pero personaliza la ruta para visitar santuarios y ciudades. La imagen de un Camino repleto de problemas y dificultades se construye a través del relato de sus desaventuras (peste, ladrones, etc.). Una constante de su relato de viaje es la indicación de la distancia; así que en apéndice al primero tomo redacta una tabla general en la cual indica las etapas, el tipo de asentamiento (ciudad, hospedaje, burgo, castillo, puente) y la distancia en millas. Proporciona descripciones objetivas y subjetivas, puesto que también indican su *experiencia del lugar*. Cuando describe una ciudad considera: su localización, su economía, el trato de la gente y los ritmos urbanos (que marcan la diferencia entre países). En varios casos asocia a cada ciudad un monumento, o sea, un referente simbólico. Otra información útil al peregrino es la “oferta hotelera”, así que da indicaciones acerca de estructuras receptoras.
- b) *La imagen de Santiago*: la llegada a Santiago supone sensaciones de liberación, es el momento más extraordinario que empieza cuando ve las torres de la Catedral. Advierte la necesidad de manifestar su agradecimiento, así que se arrodilla, besa la tierra y canta. Este incremento de emociones culmina al entrar en la Catedral, hasta donde peregrina descalzo. La visita, se acerca a las demás iglesias y nombra los Conventos, como el de San Benedicto, el de Santa Clara, el de San Francisco y el de Santo Domingo. En cuanto a la Catedral, da una descripción detallada de todas las capillas. El resultado es la imagen de un lugar sagrado de la Cristiandad, junto a los santuarios en Roma y en Jerusalén (Albani, 2007). Según Albani, Santiago es una gran urbe, con una población de 50.000 habitantes, rica y llena de comerciantes, una ciudad noble con muchos peregrinos, siendo Santiago protector de España. La imagen de la ciudad se alterna con la imagen del Santo, poniendo de manifiesto como ambas estén inevitablemente relacionadas.

Figura 8. Itinerario de viaje de Nicola Albani (1743)

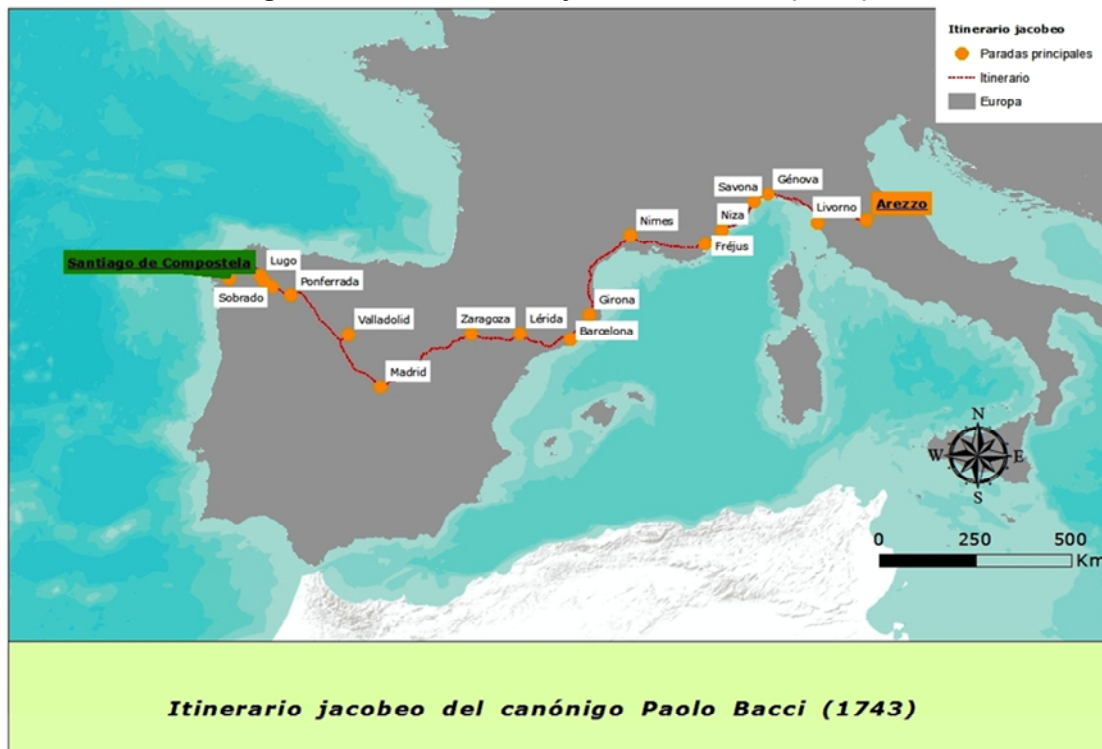


Fuente: Caucci, 1985; Julia, 2006; Albani, 2007. Elaboración propia.

3.8. La relación de viaje del canónigo Paolo Bacci (1743)

El peregrino Paolo Bacci fue canónigo de la catedral de Arezzo; entre sus numerosos viajes, la peregrinación jacobea duró un año, desde octubre de 1763 hasta octubre de 1764.

- a) *La imagen del Camino*: realiza la peregrinación *devotionis* y *orationis causa*. Sale de Arezzo y en Livorno empieza su Camino de Santiago; recorre la costa italiana y francesa y entra en España por La Jonquera. Según Caucci (1984), fue el último relato de viaje más importante de los peregrinos jacobeos italianos, en el cual se contemplan las costumbres de la población y de las realidades locales de los países que cruzan el camino.

Figura 9. Itinerario de viaje de Paolo Bacci (1743)

Fuente: Caucci, 1984. Elaboración propia.

- c) *La imagen de Santiago*: la primera mirada a Compostela es en San Marcos; desde donde era (y es) posible re-conocer la ciudad gracias a las torres de la Catedral, transmitiendo una sensación de sorpresa y de acercamiento a algo nuevo. La llegada provoca una manifestación de agradecimiento a través de la oración. Los días en Compostela transcurren entre los rituales, como la misa matutina, típica del peregrino, la participación a procesiones, el abrazo del Apóstol. No faltan actividades turísticas, como la visita a la Catedral, a los tejados y a la Torre del Reloj. Su diario de viaje es un listado de cosas, en el cual alterna hechos objetivos con saberes comunes o anécdotas, de forma clara y sin dejar entrever su posición personal. Hasta ahora los diarios de viajes habían hecho referencia a la prohibición de ver las reliquias, sin poner en cuestión su existencia, algo que hace un religioso que supuestamente tiene fe, o sea, creer sin la necesidad de ver. En este caso, Bacci y su compañero de viaje lo consideran un engaño para todos los que acudían al templo de San Jacobo. Un hecho histórico que aparece por la primera vez en los relatos italianos, dando así a conocer la dudosa existencia de las reliquias de Santiago el Mayor.

En cuanto a la imagen territorial que procede de sus descripciones, Santiago, capital de Galicia, se halla en altura circundada por los ríos Tambre y Ulla; sus calles son malas, sucias y estrechas. En la ciudad hay fuentes y plazas, pero no son bonitas. Identifica la ciudad con elementos arquitectónicos más relevantes, cuales la catedral, el monasterio de San Martín Pinario, el Hostal de los Reyes Católicos y el Palacio Arzobispal. Mientras la descripción inicial de Santiago de Compostela no parece gozar de elementos positivos, más adelante informa que entre todos los

lugares de España que ha cruzado, Galicia y Santiago son entre los más ricos, aquí encontró la “Abundancia”. Así se mueve desde una perspectiva urbana a un espacio regional, a pesar del clima frío, la región gallega tiene una gran actividad de ganadería, cultura de grano y fruta, y pocas viñas. La proximidad al mar le asegura el suministro de pescado, y ésta es también una región rica de aguas. Igualmente relevantes son: la descripción de costumbres y hábitos, en cuanto representan ulteriores fuentes de información geográfica.

3.9. Análisis final

En la tabla 1 se resumen los aspectos sobresalientes de los diarios de viajes analizados que han dado lugar a distintas representaciones del territorio, diferenciando entre los atributos asociados al Camino y a la ciudad.

En cuanto al Camino, se resumen los factores que lo caracterizan: motivación, rasgos y elementos arquitectónicos. Si bien inicialmente se trate de motivaciones exclusivamente religiosas (*orationis causa*), como en los casos de Franciescho Picchardi (1472) y del peregrino anónimo (1477), muy pronto comparten escena con otras motivaciones. La coexistencia de razones religiosas y seculares concilia dos formas de desplazamiento: la peregrinación y el viaje, la una sostiene la otra y en algunos momentos parecen completarse, ya que el *estatus viatoris* le da recursos para vivir. Es el caso de Bartolomeo Fontana (1550), cuyo itinerario quiere ser a la vez viaje y peregrinaje, por es dedica pocas páginas al sistema simbólico de la peregrinación y se detiene en la descripciones. Fue un *homo viator renacentista*:

“Desideroso io sì de visitar molte divotioni e infinite reliquie de Dormienti in Cristo lesù, sì anchora di vedere varie e istraniere parti e diverse terre dell’universo, deliberai nell’anno dell’Incarnazione del nostro Signore 1538 di andare in Galicia famosa: onde postomi lo mantello intorno e’l capello in testa e preso un mano il bordone, peregrino divenni”⁶ (cit. por Fucelli, 1987, p. 72).

Cosme III de Médici viaja por *orationis causa* y por motivaciones diplomáticas, Domenico Laffi e Nicola Albani consideran el viaje una ocasión para visitar otros santuarios y conocer otros países, ya que los viajes se habían convertido en una forma de “aprendizaje” sobre todo para los numerosos jóvenes nobles que querían conocer el mundo. En general, el Camino de Santiago es difícil y peligroso, como demuestra la cita a continuación:

“Eu non seguín nunca o camiño recto, que sempre atravesei en distintas partes camiños, para mellor comodidade ou por gusto, como tamén para

⁶ Traducción propia: “Ansioso de visitar muchas iglesias e infinitas reliquias de durmientes en Jesús Cristo, de ver lugares variados y extranjeros y diversas tierras del universo, en el año 1538 de la Encarnación de Nuestro Señor decidí dirigirme hacia la famosa Galicia: así que, puesto el mantel y el gorro en la cabeza y un bordón en una mano, me hice peregrino”.

*evitar os pases, porqué era tempo de peste e tempo de guerra*⁷ (Albani, 2007, p. 154)

Tabla 1. La literatura de viaje jacobea de producción italiana

SIGLO	FUENTE	IMAGEN del CAMINO	IMAGEN de SANTIAGO de COMPOSTELA
XV	<i>Il Viaggio d'andare a Santo Jacopo di Galizia</i> (1472)	Largo y religioso; asociado a valores como: sobriedad y humildad, limosna, paciencia, perseverancia; Solitario y silencioso para conciliar la reflexión; Presencia de hospitales o iglesias	<i>Religión:</i> Apóstol San Jacobo; oraciones, ritual de llegada.
	<i>De Firenze a Santiago de Compostella</i> (1477)	Camino derecho; Pago de Peajes y Cruce de Puentes; Milagro: Santo Domingo de la Calzada Presencia de albergues, iglesias, castillos, restaurantes, posadas; Peregrinaje hasta: Sancta María de Finisterre.	<i>Tamaño:</i> pequeña; sucia; <i>Economía:</i> pocos artesanos; <i>Religión:</i> perdón, indulgencias; <i>Edificio:</i> iglesia de San Jacobo.
XVI	<i>Itinerario de Bartolomeo Fontana</i> (1550)	Ocasión para visitar otros santuarios; Ocasión para conocer nuevos países; Camino derecho y difícil; Milagros: Padrón, Santo Domingo de la Calzada; Presencia de puentes y hostales; Peregrina hasta: Santuario de Santa María de la Barca y Santa María de Finisterre.	<i>Religión:</i> perdón del Santo, indulgencias, milagro de Santo Domingo de la Calzada. <i>Rituales:</i> visita a la catedral y a las reliquias, asistencia a misa, confesión; <i>Edificio:</i> iglesia de San Jacobo.
	<i>Viaje de Lisboa a Santiago de Galicia</i> , de Juan Bautista Confalonieri (1594)	Camino derecho y religioso; Penoso y duro (paisaje montañoso); Milagros de Santerems (Camino Portugués); Presencia de iglesias y puentes.	<i>Tamaño:</i> pequeña; <i>Núm. Hab.:</i> 40.000; <i>Topografía</i> en colina; <i>Clima:</i> atlántico y lluvioso (riqueza de agua); <i>Economía:</i> productos típicos: pan, vino del país y carnes. <i>Estructura urbana:</i> casas pequeñas, estrechas, bajas y mal hechas; <i>Edificios:</i> convento de Santo Domingo, San Francisco, de los Padres Benedictinos, Colegio de los Jesuitas; Universidad, Hostal de los Reyes Católicos, Catedral.
XVII	<i>El Viaje por Alemania, Países Bajos del 1667 y España, Francia, Inglaterra y Holanda del 1668-69</i> de Cosme III de Médici	Camino <i>orationis causa</i> y el camino principesco; Ocasión para visitar otros santuarios; Ocasión para conocer otras tierras; Presencia de iglesias, conventos, posadas.	<i>Topografía:</i> rodeada de montañas <i>Clima:</i> atlántico, lluvia continua (agua); <i>Núm. Hab.:</i> 60.000; <i>Religión:</i> asistencia a misa, ritual del botafumeiro; <i>Economía:</i> industria del azabache (en Galicia: ganadería, vino, pesca); <i>Estructura urbana:</i> casas de madera, calles estrechas, paredes arruinadas; <i>Edificios:</i> Catedral de Santiago, Palacio del Obispo, Hostal de los Reyes Católicos, Conventos de San

⁷ Traducción propia: "Yo no seguía nunca el camino derecho, siempre pasé por distintas partes del Camino, por comodidad o por gusto, como también para evitar los pasos, ya que era tiempo de peste y de guerra".

			Agustín, del Carmen y de Santo Domingo, Colegio Fonseca.
	<i>Viaggio in Ponente à San Giacomo di Galitia, e Finis Terrae, etc.</i> de D. Domenico Laffi (1673)	Ocasión para visitar otros santuarios; Ocasión para conocer otras tierras; Peligroso y difícil (alojamiento y comida); Valores: benevolencia y asistencia; Presencia de hospitales, iglesias, conventos, criptas, objetos, altares; Santiago es el protector del Camino; Milagro: Santo Domingo de la Calzada; Peregrinación hasta Santa María de Finisterre.	<i>Tamaño:</i> pequeña; <i>Topografía:</i> en colina, <i>Religión:</i> Año Santo Compostelano; milagro de santo Domingo de la Calzada; rituales: canto Te Deum, confesión, misa, abrazo estatua del Apóstol, Compostela; <i>Economía:</i> riqueza de frutas, pan y vino; <i>Edificios:</i> Catedral; Hostal de los Reyes Católicos, Convento de San Francisco, Palacio del Arzobispado; <i>Plazas:</i> Plaza de Cervantes, Plaza de Obradoiro; <i>Material:</i> piedra viva.
XVIII	<i>Viaje de Nápoles hasta Santiago de Galicia</i> de Nicola Albani (1743)	Ocasión para visitar otros santuarios; Ocasión para conocer otros países; Peligroso y aventurero; Presencia de estructuras receptoras; Santiago es el protector del Camino; Milagro: Santo Domingo de la Calzada; Sensibilidad paisajística: goce de paisajes urbanos y naturales.	<i>Tamaño:</i> grande <i>Núm. Hab.:</i> 50.000; <i>Economía:</i> comercio <i>Religión:</i> rituales de peregrinación, Año Santo Compostelano, indulgencias; <i>Edificios:</i> Convento de San Benedicto, de Santa Clara, de San Francisco, de Santo Domingo y Catedral.
	<i>La relación de viaje del canónigo Paolo Bacci</i> (1743)	<i>Devotionis y orationis causa</i>	<i>Tamaño:</i> grande <i>Núm. Hab.:</i> 30.000 <i>Topografía:</i> en altura circundada por los ríos Tambre y Ulla; rica de aguas; <i>Religión:</i> misa matutina, procesión, Corpus Domini. <i>Rituales:</i> abrazo del Apóstol, Bordón del Santo; <i>Economía:</i> ganadería, cultura de grano y fruta, pocas viñas, pescado; <i>Estructura urbana:</i> calles malas, sucias y estrechas; fuentes y plazas poco bonitas, casas mal hechas; <i>Edificios:</i> Catedral, Monasterio de San Martín Pinheiro, Hostal de los Reyes Católicos, Palacio del Arzobispado.

Elaboración propia a partir de las fuentes literarias citadas.

A lo largo del Camino, el peregrino tiene que encomendarse a su Santo Protector, habitualmente San Jacobo, y confiar en él para llegar a la meta, como en el caso de Albani:

*“Que eu camiñaba e vivía por milagre do meu glorioso protector Santiago de Galicia”*⁸ (Albani, 2007, p. 63).

⁸ Traducción propia: “Caminaba y vivía por milagro de mi glorioso protector Santiago de Galicia”.

A estas descripciones de fundamento religioso se suman descripciones de los territorios cruzados. Por ejemplo, en Galicia, en el extremo Occidente del mundo cristiano, el clima atlántico, la lluvia continua y la niebla propician un aura de superstición y misterio. Galicia, tierra de ganado, vinos y pescado. Como en el caso de literatura geográfico-turística, los textos consideran elementos geofísicos y geoculturales. En el primer caso J. B. Confalonieri así describe la ría de Vigo a su paso por Redondela:

“Tiene un brazo de Mar. Mucha agua en el interior. Tiene de largo, por así decir media legua” (Confalonieri, 1988, p. 25).

Los relatos (B. Fontana, J. B. Confalonieri, N. Albani, Cosme de Médici, D. Laffi) están acomunados por indicar la presencia de estructuras receptoras (hospitales, iglesias, conventos, posadas, albergues), recursos atractivos (criptas, reliquias, altares, etc.) o puentes:

“Un puente de 13 arcos, sin los intermedios (cuadrados), de piedra (...) visten a la gallega (...) con las diademas o turbantes en la cabeza, grandes pendientes, manteos. Gente fea y sucia” (Confalonieri, 1988, p. 26).

Con respecto a Santiago de Compostela, los contenidos varían entre: tamaño, topografía, economía, clima, religión (y rituales) y los edificios mencionados. La imagen urbana no coincide con su lugar físico, sino que se manifiesta por medio de sus representaciones (Raffestin, 1990; Farinelli, 2003). Si durante la Edad Media, Santiago es un lugar sagrado, en la Edad Moderna destaca la imagen de una ciudad barroca. A excepción del hecho religioso, no es un núcleo importante y, de hecho, es representada como ciudad pequeña.

Como resulta en la tabla, la cantidad de informaciones crece desde el XVI siglo, primero con Fontana y luego con Confalonieri. Por lo que se refiere a la dimensión humano-religiosa del espacio sagrado compostelano, Confalonieri asegura que:

“Los peregrinos hacen todavía otras muchas devociones y visitas de imágenes y cruces para su romería, y dicen que hay muchas indulgencias, como en realidad las hay en esta santa iglesia” (Confalonieri, 1988, p. 30).

En las descripciones de la ciudad resulta el carácter subjetivo de las mismas: si para unos la ciudad es fea, para otro es bonita, como demuestran las citas a continuación.

Magalotti: *“La Città di S. Jago è posta nell’alto et è circondata da qualche parte da altri monti più alti, che la dominando. Piccola, brutta e per lo più fabricata di legna”*⁹ (cit. por Caucci, 2004, p. 311).

⁹ Traducción propia: “La Ciudad de Santiago se encuentra en altura y está rodeada por montes más altos que la dominan. Pequeña, fea y construida casi íntegramente de madera”.

“Vi sono belli Palazzi, tutti fatti di Pietra viva, e tutte le Piazze lastricate della medesima pietra, cosa bella da vedere; dentro poi dalla porte, de’ medesimi Palazzi, e le scale pavimentate, le lastricate sono fatte di pietroline minute di diversi colori (...)”¹⁰ (Laffi, 1989, p. 208).

Los autores centran la representación de la ciudad en los elementos arquitectónicos, que asumen el papel de *hitos* de su imagen mental (Lynch, 1971, 2008). La meta del Camino experimenta un proceso de dinamización de su imagen a partir de elementos que constituyen el “núcleo identitario” de la ciudad y llevan a poner en valor del patrimonio histórico- arquitectónico (Autor, 2013). Desde el primer relato del anónimo peregrino del 1477, hasta Laffi y Albani, la Catedral es el hito por excelencia, a la cual se suman edificios, plazas y escalinatas.

“La sancta Mongioia; son quattro cholonne di prieta. E qui si vede la ciptà di Champo stella dov’è il perdono di Sancto Jacobo. Champo stella, una ciptà picchola et dentro porcinoso; è pochi artigiani; e qui è il perdono a chi va a Sancto Iacopo. E nella Chiesa di Sancto Iacopo, bella Chiesa sechondo la ciptà”¹¹ (cit. por Damonte, 1972, p. 1063,1064).

“Veramente non credo, che dopo San Pietro di Roma, si trovi Chiesa così ben officiata, come questa”¹² (Laffi, 1989, p. 205).

“Este Santuario de Galicia é unha das tres basílicas da cristiandade, que son Roma, Xerusalén e Santiago de Galicia”¹³ (Albani, 2007, p. 46).

Hacia finales del siglo XV e inicio del siglo XVI empieza la construcción del Hospital Real. En el itinerario de *Viaje de Cosme III de Médici*, Magalotti menciona el Hostal de los Reyes Católicos, explicando la razón de su construcción, de esta manera, informa que cuando en 1486 los Reyes Fernando e Isabel llegan a Santiago no consideran adecuada la organización hospitalera de la ciudad y ordenan la edificación de un nuevo hospital que empieza en 1499. Se va delineando la imagen de ciudad universitaria a medida que se construyen los edificios de Fonseca y el Colegio Mayor, emblemas de la nueva realidad universitaria. En tal sentido, el itinerario más significativo es el de Juan Bautista Confalonieri, uno de los pocos a apuntar a la presencia de la Universidad de Santiago en la cual:

¹⁰ Traducción propia: “Hay hermosos edificios, todos hechos de piedra viva, y todas las plazas están pavimentadas con la misma piedra, algo hermoso de ver. Después, dentro de las puertas de los mismos edificios, las escaleras están pavimentadas, las calles están hechas de pequeñas piedras de colores distintos”.

¹¹ Traducción propia: “Monte de Gozo son cuatro columnas de piedra. Desde aquí se ve la ciudad de Santiago de Compostela donde se recibe el perdón del Santo. Compostela es una ciudad pequeña y por dentro está sucia; está integrada por pocos artesanos, y aquí recibe el perdón quien peregrina hacia San Jacobo. Y la iglesia de San Jacobo es una iglesia bonita en comparación con la ciudad”.

¹² Traducción propia: “Yo realmente no creo, que después de San Pedro en Roma, haya otra iglesia tan bien oficiada como ésta”.

¹³ Traducción propia: “Este santuario de Galicia es uno de las tres basílica de la Cristiandad, que son Roma, Jerusalén e Santiago de Galicia”.

“Se lee Gramática, Retórica, Filosofía, Teología, Escolástica, Cánones y Leyes” (Confalonieri, 1988, p. 28)

Este “embellecimiento” alcanza su *climax* en la Época Barroca: se modifican edificios, iglesias y la catedral; se transforman las plazas, el caserío y las calles. La coexistencia de varias interpretaciones del Barroco santiagués ha contribuido a crear la imagen de una ciudad viva y dinámica. Esto se refleja en los itinerarios de Domenico Laffi y Paolo Bacci, que describen las plazas y las escalinatas de Santiago. En realidad, ya durante el Renacimiento (siglo XV-XVI) se había empezado a construir calles más cómodas, anchas y empedradas.

IV. RESULTADOS

Es a finales del siglo XIV cuando aparecen las primeras guías de viaje enriquecidas de informaciones relativas a distancias, itinerarios, rituales, dificultades y peligros del Camino. Sucesivamente, se incorporan informaciones como: costumbres, hábitos y monumentos (Caucci, 1984). En esto, la literatura de viaje compostelana se diferencia de la literatura de viaje romana o jerosolimitana en cuanto está más interesada en todo lo que acontece a lo largo del Camino que en la meta, confirmando que se trata de una verdadera “literatura de viaje” (Caucci, 1995).

En el corpus de literatura de viaje jacobea han destacado un:

- a) *Carácter prescriptivo*: ya desde el primer relato de Franciescho Picchardi, los versos son un vademécum para el peregrino, reúnen consejos y rituales de peregrinación. Del mismo modo, los autores que le siguen se detienen en informaciones de viaje, condiciones climáticas de los lugares visitados, dificultades y riesgos del viaje, descripción de lugares, paisajes o poblaciones.
- b) *Carácter descriptivo*: las primeras descripciones eran más bien objetivas, reduciendo el Camino a una sucesión de etapas, sin hacer mención de las experiencias a lo largo del mismo, algo que se introduce en los siglos XVII y XVIII (Scalia, 1985). Las descripciones presentan un distinto ritmo de narración según los *ritmos espacio-temporales* del viaje-peregrinación. En algunos casos, el andar, y las descripciones, son lentas porque el peregrinaje-viaje es una ocasión para conocer. Por consiguiente, las formas de desplazarse se dilatan en el tiempo según la necesidad y el deseo del viajero o peregrino (o sea del ser humano). A medida que se avanza en el tiempo, la descripción del paisaje se alterna con las sensaciones y emociones. La evolución de la “sensibilidad paisajística” durante la Edad Moderna se refleja en la producción literaria. Nicola Albani reconoce una cierta importancia y centralidad del “paisaje” (natural y antrópico), que describe analizando elementos naturales (por ejemplo ríos, bosques, etc.) y elementos antrópicos, (puentes y monumentos).

A la hora de narrar su viaje, los autores han recurrido a una pluralidad de “recursos” asociados a la imagen de San Jacobo el Mayor: valores de la peregrinación (rituales, limosna y benevolencia), milagros (Santo Domingo de la Calzada), poderes taumatúrgicos, leyendas (fragmentación de las reliquias) y tradiciones (prohibición de ver las reliquias de San Jacobo). Cada uno ha distintamente “tejido los hilos” del sistema cultural jacobeo según su experiencia, pero al final se reconoce, que aun con estas diferencias, resulta una imagen común.

Los itinerarios de viaje se han realizado por una o más motivaciones: *orationis y devotionis causa*, curiosidad, penitencia o razones político-diplomáticas. De este modo, el Camino ya no es solo religioso y espiritual, sino es también un viaje cultural, ocasión para visitar otros lugares, sagrados y no. En definitiva, el Camino es un “Grand Tour”, un largo viaje para conocer culturas y monumentos (Vera et. al., 1997, 2011). A medida que se avanza en el tiempo, la motivación individual del viaje cambia y se hace más compleja, en otras palabras, a medida que se producen imágenes del Camino y de Santiago de Compostela que difunden otros factores de atracción de estas regiones, la motivación prevalentemente religiosa cede el paso a una motivación más secular.

En lo referente al viaje de peregrinación, los peregrinos modernos se dirigen a Santiago andando, pero desde el siglo XVI mejoran las condiciones de transporte y el uso del barco se hace más frecuente (Caucci, 1995). Los itinerarios de viaje presentados no siempre coinciden completamente con las rutas más conocidas, en cuanto en muchos casos la peregrinación era concebida como un viaje cultural durante el cual se querían visitar lugares y ciudades: eran “rutas personalizadas”. De este modo, en función de los recursos económicos disponibles, el viaje tenía una mayor o menor duración, además dependían de la disponibilidad del tiempo libre, tal como acontece en la actualidad a la hora de planificar un viaje. Junto a esto, la documentación cartográfica visualiza los ejes vertebradores más relevantes en época moderna. Tras recorrer el tramo italiano de la vía Francígena, el camino prosigue a lo largo de:

- 1) *La Vía de la Costa*: considerada más segura, como en el caso del peregrino anónimo veneciano, de F. Picchardi y de P. Bacci.
- 2) *La Vía Tolosana*: es la vía interior, recorrida por B. Fontana.
- 3) *Peregrinaje marítimo y peregrinaje por tierra*: los peregrinos italianos solían embarcarse en los puertos italianos de Pisa (peregrino anónimo veneciano), Livorno (Cosme III de Médici) o de Génova (N. Albani), para desembarcar en Barcelona, donde podían visitar el santuario de la Virgen de Montserrat.

La representación de la realidad sigue estando vinculada al imaginario, es decir a una dimensión subjetiva, por lo que resulta difícil para un viajero o turista percibir la ciudad real (Escudero, 2005). Como consecuencia, en sus narraciones peregrinos y viajeros dan a conocer su imagen mental de Santiago de Compostela, que en los siglos analizados se identifica con el casco histórico.

V. CONCLUSIÓN

La literatura de viaje puede ser una técnica y una fuente de promoción de un lugar, en este caso específico, de un originario lugar sagrado y camino religioso, que con el tiempo revelan su rico patrimonio cultural. Desde el pasado, el peregrino recurre a la literatura para fijar sus experiencias, sensaciones y emociones, manifestar su devoción y mantener vivo el recuerdo de la experiencia del Camino, renegociando el significado del *estatus viatoris* (Coleman y Elsner, 2003; Maniura, 2003). Por estas razones, las obras literarias relacionadas con peregrinaciones y viajes pueden ser consideradas los antepasados de las actuales guías de viajes y creadoras de una imagen que, a su vez, resulta de imágenes mentales a lo largo del tiempo.

Nogué (1983) afirma que la literatura puede influir directamente sobre determinadas tipologías de turismo, ya que algunas obras literarias nutren y alimentan formas de turismo. El movimiento que caracteriza a dos fenómenos sociológicos cuales peregrinación y turismo ha alimentado el género odepórico, contribuyendo en su acción de marketing territorial. En el caso de Santiago de Compostela y del Camino las obras literarias pueden ayudar a reconstruir la historia de un desplazamiento religioso antes y secular después. Monasterios, iglesias, plazas, caminos, y Catedral han pasado de ser hitos religiosos a atracciones turísticas de una Compostela moderna.

Así como las actuales guías de viaje mencionan las principales atracciones de la ciudad, sugiriendo los edificios históricos más relevantes, el corpus literario seleccionado ha dado a conocer datos e informaciones útiles a los lectores. Cada obra ha sido expresión de una imagen turística e ha interpretado una *geografía personal*, que resulta de experiencias personales e imaginario colectivo (Minca, 1996; Escudero, 2005). El resultado es una sucesión de "imágenes anticipadoras" activas en la creación de espacios turísticos y en el deseo de compartir experiencias turísticas (Vera et al., 1997; Antón y González, 2008; Del Casino y Hanna, 2000). En definitiva, hay que reconocer el poder de los textos literarios, herramientas de exploración geográfica útiles para colocar el lugar en el mapa, para descubrir sus características geográficas, morfológicas y culturales, y, finalmente, para crear un imaginario popular fijado en la producción escrita y oral.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Albani, N. (2007). *Viaxe de Nápoles a Santiago de Galicia*. Santiago de Compostela: S.A. de Xestión do Plan Xacobeo.
- Alvarez Sousa, A. (2004). Las peregrinaciones: dramaturgia y ritos de paso. Aproximación fenomenológica-etnometodológica. En X. Pardellas (Ed.). *Turismo religioso: o Camiño de Santiago* (pp. 11-29). Vigo: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Vigo.
- Antón i Clavé, S., y González Reverté, F. (Eds.). (2008). *A propósito del turismo. La construcción social del espacio turístico*. Barcelona: Editorial UOC.
- Barreiro Rivas, J. L. (1997). *La función política de los Caminos de peregrinación en la Europa Medieval*. Madrid: Tecnos.
- Bédier, J. (1912, 1966). *Légendes épiques, 4 voll. III: Les chansons de geste et Compostelle*. Paris: Champion.
- Bowman, G. (1991). Christina ideology" and the image of a Holy Land. En J. Eade, y M. Sallnow, Michael (Eds). *Contesting the Sacred. The Anthropology of Christian Pilgrimage* (98-121). London: Routledge.
- Cauci von Saucken, P. (1983). *I testi italiani del viaggio e pellegrinaggio a Santiago de Compostela e Diorama sulla Galizia*. Perugia: Grafiche Benucci.
- Cauci von Saucken, P. (1984). *Il Cammino Italiano a Compostella. Il Pellegrinaggio a Santiago de Compostela e l'Italia*. Perugia: Universidad de Perugia.
- Cauci von Saucken, P. (1985). Una nuova acquisizione per la letteratura di pellegrinaggio italiana: *Viaggio da Napoli à San Giacomo Di Galizia di Nicola Albani*. En G. Scalia Rössler (Ed.), *Il Pellegrinaggio a Santiago de Compostela e la Letteratura Jacopea* (pp. 377 - 427). Perugia: Universidad de Perugia.
- Cauci von Saucken, P. (1995). Una nuova acquisizione per la letteratura odeporica compostellana: *il Viaggio de San Iacomo de Galitia di Fabrizio Ballerini*. En Congreso de Estudios Jacobeos (Eds.), *Actas del Congreso de Estudios Jacobeos* (pp. 137 - 153). Santiago de Compostela: Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago.
- Cauci von Saucken, P. (2004). *El Viaje del Príncipe Cosimo dei Medici por España y Portugal*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, S.A. de Xestión do Plan Xacobeo.
- Cohen. E. (1992). Pilgrimage and Tourism: Convergence and Divergence. En A. Morinis (Ed.). *Sacred Journeys. The Anthropology of Pilgrimage* (pp. 47-61). Westport- CT: Greenwood Press.
- Coleman, S., y Elsner, J. (Eds.). (2003). *Pilgrim Voices. Narrative and Authorship in Christian Pilgrimage*. New York: Berghahan Books.
- Collins-Kreiner, N. (2010). Researching Pilgrimage. Continuity and Transformations". *Annals of Tourism Research*, 37: 2, 440-456.
- Confalonieri, J.B. (1988). Viaje de Lisboa a Santiago de Galicia en 1594 por Juan Bautista Confalonieri. En J.M. López-Chaves Meléndez (Ed.), *El Camino Portugués* (pp. 17 - 37). Vigo: Asociación Amigos de los Pazos.
- Cook, I.G. (1981). Consciousness and the novel: fact or fiction in the works of Lawrence. En D. Pocock (Ed.), *Humanistic Geography and Literature* (pp. 66 - 84). Londres: Croom Helm.

- Damonte, M. (1972). Da Firenze a Santiago de Compostela. *Studi Medievali*, XIII(II), 1043-1071.
- Davie, G. (2000). *Religion in Modern Europe. A Memory Mutates*. Oxford: Oxford: University Press.
- Del Casino, V.Jr., y Hanna, S.P. (2000). Representation and identities in tourism map spaces. *Progress in Human Geography*, 24(1), 23-46.
- Díaz y Díaz, M. (1993). La literatura de viajes en el siglo XII. En A. Álvarez Gómez (Ed.), *Pensamiento, Arte y Literatura en el Camino de Santiago* (pp. 61 - 72). Vigo: Dirección Xeral da Política Lingüística.
- Dotras, A.M. (1993). Caminantes. *LEER. Especial Xacobeo*, 66, 28-31.
- Escudero Gómez, L.A. (2005). O Valor da imaxe: un determinante para os destinos turísticos. En X.M. Santos Solla (Ed.), *Galicia en cartel. A imaxe de Galicia na cartelería turística* (pp. 63-78). Santiago de Compostela: Servicio de Publicacions e Intercambio Científico, Universidade de Santiago de Compostela.
- Esteve Secall, R. (2002). *Turismo y religión. Aproximación a la historia del turismo religioso*. Málaga: Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico de la Universidad de Málaga.
- Farinelli, F. (2003). *Geografia. Un'introduzione ai modelli del mondo*. Turín: Einaudi.
- Fucelli, A. (1987). Bartolomeo Fontana: *Homo Viator* Rinascimentale. En A. Fucelli (Ed.), *L'itinerario di Bartolomeo Fontana* (pp. 11-49). Nápoles: Edizioni Scientifiche 11-49.
- Fucelli, A. (1995). Il Viaggio a Santiago de Compostela di Cosimo III dei Medici nella relazione inedita di Filippo Corsini: aspetti devozionali e mondani. En Congreso de Estudios Jacobeos (Eds.), *Actas del Congreso de Estudios Jacobeos* (pp. 325 - 337). Santiago de Compostela: Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago.
- Gil de Arriba, C. (2006). Turismo religioso y el valor sagrado de los lugares: simbología identitaria y patrimonialización del Monasterio de Santo Toribio de Liébana (Cantabria). *Cuadernos de Turismo*, 18, 77-102.
- Gil García, T. (1988). Los Italianos en el Camino de Santiago. En *Il Duecento: Actas del IV Congreso nacional de Italianistas* (329-337). Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Guriévich, A. (1990). *Las categorías de la cultural medieval*. Madrid: Taurus Humanidades.
- Julia, D. (2006). Le Pèlerinage de Nicola Albani, mefintain, à Saint-Jacques-de-Compostelle (1743-1754). *Compostelle: bulletin des Amis de Saint Jacques de Compostelle*, 9, 60-98.
- Laffi, D. (1989). *Viaggio in Ponente a San Giacomo di Galitia e Finisterrae*. En A. Sulai Capponi (Ed.), Nápoles: Edizioni Scientifiche Italiane.
- Lopez, L. (2013). La imagen de Santiago de Compostela y del Camino en Italia. Una aproximación desde la geografía cultural (Tesis doctoral). Universidad de Santiago de Compostela. Recuperado de: <http://dspace.usc.es/handle/10347/7111>.
- Lynch, K. (1971, 2008, 1ª ed., 8ª tirada). *La Imagen de la Ciudad*. Barcelona: Gustavo Gili. Trad. de Revol, Enrique Luis.
- Maniura, R. (2003). Pilgrimage into Words and Images: The Miracles of Santa Maria delle Carceri in Renaissance Prato. En S. Coleman, & J. Elsner (Eds.), *Pilgrim Voices. Narrative and Authorship in Christian Pilgrimage* (pp. 40 – 60). New York-Oxford: Berghahan Books.
- Millan Vázquez de la Torre, M.G., Pérez Naranjo, L., Martínez Cardenas, R. (2012). Etapas del Ciclo de Vida en el desarrollo del turismo religioso: Un Comparación de Estudios de Casos. *Cuadernos de Turismo*, 30, 241-266.
- Minca, C. (1996). *Spazi effimeri*. Padúa: CEDAM.

- Nogué i Font, J. (1983). De com la literatura pot ser útil a la geografia: reflexions arran de la lectura d'un llibre. *Documents d'Anàlisi Geogràfica*, 3, 201-208.
- Olsson, G. (1981). On yearning for home: an epistemological view of ontological. En D. Pocock (Ed.), *Humanistic Geography and Literature* (pp. 21 - 29). Londres: Croom Helm.
- Péricard- Méa, D. (2004). *Compostela e il Culto di San Giacomo nel Medioevo*. Bologna: Il Mulino.
- Petsalis-Diomidis, A. (2003). Narratives of Transformations: Pilgrimage Patterns and Authorial Self-presentation in Three Pilgrimage Texts. En S. Coleman, & J. Elsner (Eds.), *Pilgrim Voices. Narrative and Authorship in Christian Pilgrimage* (pp. 84 - 109). New York-Oxford: Berghahan Books.
- Priorelli, M. (1983). La Galizia nell'Itinerario di Bartolomeo Fontana. En P. Caucci von Saucken (Ed.), *I testi italiani del viaggio e pellegrinaggio a Santiago de Compostela e Diorama sulla Galizia* (pp. 37 -55). Perugia: Grafiche Benucci.
- Raffestin, C. (1990). La Natura e il ruolo della città d'arte nella società contemporanea. En G. Zanetto, & A. Calzavara (Eds.), *Il Turismo delle città d'arte «minori». Atti del Convegno «Viaggi nelle culture»* Treviso, 7-8 Aprile 1990 (pp. 27 – 34). Padua: CEDAM.
- Rey Castelao, O. (2006). *Los Mitos del Apóstol Santiago*. Santiago de Compostela: Santiago de Compostela.
- Rinschede, G. (1992). Forms of Religious Tourism. *Annals of Tourism Research*, 19, 51-67.
- Santos, A. (1993). El camino como metáfora. *LEER. Especial Xacobeo*, 66, 49- 51.
- Scalia Rössler, G. (1985). Il Viaggio d'andare a Santo Jacopo di Galizia. En G. Scalia Rössler (Ed.), *Il Pellegrinaggio a Santiago de Compostela e la Letteratura Jacopea* (pp. 311 – 343). Perugia: Universidad de Perugia.
- Smith, V. (1992). Introduction. The quest in guest. *Annals of Tourism Research*, 19, 1, 1-17.
- Sulai Capponi, A. (2005). Domenico Laffi: dal "viaggio in Ponente" al "Viaggio in Levante". En P. Caucci von Saucken (Ed.), *Santiago e l'Italia: Atti del Convegno Internazionale di Studi. Perugia, 23-26 Maggio 2002* (pp. 971 - 809). Nápoles: Centro Italiano di Studi Compostellani Edizioni Compostelane.
- Tavoni, O. (1983). La Galizia nella relazione inedita di Filippo Corsini relativa al viaggio di Cosimo III dei Medici. En P. Caucci von Saucken (Ed.), *I testi italiani del viaggio e pellegrinaggio a Santiago de Compostela e Diorama sulla Galizia* (pp. 59 – 78). Perugia: Grafiche Benucci.
- Vera Rebollo, J.F. (Coord.), López Palomeque, F., Marchena Gómez, M. y Antón i Clavé, S. (1997). *Análisis territorial del turismo*. Barcelona: Editorial Ariel S.A.
- Vera Rebollo, J.F. (Coord.), López Palomeque, F., Marchena Gómez, M., Antón i Clavé, S. (2011). *Análisis territorial del turismo y planificación de destinos turísticos*. Valencia: Tirant lo Blanch.